

AWAMILU AKHTHA'T AN-NUTHQI LI-THULLABIN FI TA'LIIMI AL-LUGHATI AL-ARABIYYATI BI SMA NEGERI 3 LANGSA

Nailul Hikmah¹, Fuji Astuti ²

IAIN LANGSA

nailulhikmah82@gmail.com

Abstrak

Tulisan ini merupakan hasil penelitian tentang faktor- faktor kesalahan pelafalan Berdasarkan fakta yang terjadi di SMA Negeri 3 Langsa dalam pembelajaran bahasa arab terjadi kesalahan pelafalan oleh siswa, sehingga peneliti tertarik untuk meneliti faktor apa yang menyebabkan siswa salah dalam pelafalan. Dalam hal ini peneliti mengambil judul tentang Faktor- Faktor kesalahan pelafalan dalam belajar bahasa arab di SMA Negeri 3 Langsa. Pertanyaan : Apa faktor-faktor kesalahan pelafalan siswa dalam pembelajaran bahasa arab di SMA Negeri 3 Langsa. Penelitian ini dilakukan pada tahun ajaran 2020/2021 untuk mengetahui faktor-faktor kesalahan pelafalan siswa pada pembelajaran bahasa arab di SMA negeri 3 Langsa. Metode yang digunakan pada penelitian ini adalah metode deskriptif dan analisis yaitu metode yang digunakan untuk mengumpulkan berbagai data, karena peneliti ingin menjelaskan segala data yang di dapat. Dan dengan menggunakan pendekatan kualitatif. Dan instrumen penelitiannya adalah wawancara dan angket. Adapun hasil dari penelitian Faktor - faktor kesalahan siswa dalam pelafalan adalah faktor internal dan faktor eksternal. Faktor internal adalah siswa malas dalam belajar, kurangnya pemahaman tentang maghrijul huruf, dan tidak selalu melafalkan dan mempraktekkan pelafalan bahasa arab. Faktor eksternal adalah kurangnya perhatian orang tua terhadap anak dalam belajar mengaji (membaca Al-Quran).

Kata Kunci : Faktor- Faktor Kesalahan Pelafalan - Pembelajaran Bahasa Arab.

١-المقدمة

اللغة العربية مكانة خاصة بين اللغة في العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوما بعد يوم في عصرنا الحاضر وترجم هذه الأهمية إلى أن هذه اللغة لغة القرآن الكريم، لغة الصلاة، لغة الحديث النبوي الشريف^١. واللغة العربية مادة من المواد التي تعلم في المدارس والجامعات في العالم الإسلامي. وهي من أهم اللغة التي أن يتعلمها المسلمون، لأنها أداة فهم القرآن والحديث وغيرها من علوم الدين. اللغة هي نظم رمز صوت الحكم، الذي يستخدم

^١ محمد علي الخولي، اساليب تدريس اللغة العربية، (بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٠) ص. ٢٩

أعضاء المجتمع مع العمل، تتفاعل وتتعارف على نفسك. بلغة المجتمع يستطيع إتصال التعبير عن الأفكار والتعبير أنفسهم والفاعل مع بيتهم.

من الفهم أعلاه ثم عنصر الصوت في اللغة العربية تصبح مهمة للتعلم بلمقصد بحيث يتم نطق اللغة العربية وفقا للقواعد اللغة العربية الذي تم تعيين. إتقان ائلعناصر الصوتية اللغة العربية لا يقتصر فقط على النطق و النطق فقط لكن إجادة الإجهاد والتجويد.

القدرة الأساسية على عنصر الصوت اللغة العربية يبدأ بالفعل من إتقان نطق الحرف بحرف صحيح وفقا لمعناها لأن الأخطاء في نطق الحروف في الحروف اللغة العربية يمكن أن تكون قاتلة المثال: النطق ك ليكون ق يمكن أن تغير معنى الكلب إلى قلوب، وبالمثل في العديد من الكلمات الأخرى باللغة العربية. لأنه الفشل في التمييز ك و ق في اللغة العربية المثل: تستطيع بسبب المتاعب للتمييز كلب و قلب.²

في النطق اللغة العربية الجيد بالطبع لم يفلت من علم الصوت وهو ما يسمى بالعربية علم الأصوات وهي دراسة تكوين وحركة واستقبال الأصوات اللغوية. يقسم اللغويون اللغة إلى ثلاثة عناصر يعني: والعناصر الصوت، والعناصر الهيكلية، وعناصر المعنى. الأصوات يعني الجزء الرئيسي في اللغة. لن يتم التواصل اللفظي إذا لم يتم تطق أي صوت ولإستماع. إذا لم يتم ملاحظة عناصر الصوت، فلن يتم فهم اللغة المنطوقة بشكل صحيح، أو ربما يفهم بمعنى مختلف تماما عن نية المتحدث، أو على الأقل تعتبر اللغة المنطوقة صوتا بدون معنى.³

بناء على الحقائق الذي حدث ب SMA Negeri 3 Langsa في تعليم اللغة العربية هناك الأخطاء النطق لطلاب، حتى الباحثة مهتم بالبحث عوامل يسبب الطلبة أخطاء في النطق. ولذلك اختارت الباحثة البحث: "عوامل أخطاء النطق لطلاب في تعليم اللغة العربية ب SMA Negeri 3 Langsa".

² Abdul Hamid. *Mengukur kemampuan bahasa arab untuk studi islam*, (Malang: UIN-MALI Press 2010), hal 29.

³ Ifnani ifka. *Kesulitan pelafalan huruf hijaiyah yang tidak terdapat di huruf indonesia pada masyarakat saradan di wonogiri*, (Semarang, 2013), hal, 1.

٢- المبحث

أ- الأخطاء اللغوية

(١)- تعريف الأخطاء اللغوية

أخطاء اللغوية يعني باعتبارها انحرافا عن معيار اللغة هذا جيد وصحيح وفقا للمتحدثين الأصليين.^٤ أخطاء اللغوية يعني الانحرافات ذات الطبيعة المنهجية الذي يعمل الطلبة متى هي استعمال اللغة.^٥

إن معرفة الأخطاء مهمة جدا لأننا نحلل بها الأخطاء ولذلك يلزم على مدرس اللغة أن يهتم لتصويب أخطاء التلاميذ في تعليمهم، وأن يهتم بعادة الدرس ويلاحظها لتصويب الأخطاء المستمرة والشائعة.

(٢)- أنواع الأخطاء اللغوية

إن الأخطاء كثير الوجود بصرف النظر عن الخلفية اللغوية للدراسين ويمكن أن يقال عنها أنها أخطاء التدخل اللغوي وأخطاء داخل اللغة.

(أ)- أخطاء التدخل اللغوي (interlanguage error)

أخطاء التدخل اللغوي هي الأخطاء التي سببها تدخل اللغة الثانية التي بتعلمها.

(ب)- أخطاء داخل اللغة (interlanguage error)

كانت أخطاء داخل اللغة هي الأخطاء التي تعكس العلامات العامة في القواعد المدروسة مثل التطبيقا الناقص للقاعدة، المبالغة فالتعميم، وعدم معرفة السياقات التي تنطبق عليها القوانين. وأما اسباب أخطاء داخل اللغة هي:^٦

(١)- المبالغة في التعميم

يعرف جاكوبفدش التعميم او النقل بأنه "استعمل الإستراتيجيات السابقة في موافق جديدة. وفي التعليم اللغة الثانية فإن بعض الإستراتيجيات

⁴ Abdul hilal al-askari al-furuq al-lughawiyah, (Beirut: Dar al-kutub al-alamiyah, Tt.)
mengenai suatu yang berbeda dari yang dimaksudkan baik berupa ucapan maupun perbuatan. h. 41

⁵ Mansur pateda, *analisis kesalahan*, (ende flores: nusa indah, 1989), h. 38.

^٦ محمود اسماعيل صيني واسحاق محمد الأمين، نفس المرجع، ص. ١٢١-١٢٧

يفيد في تنظيم الحقائق حول اللغة أما بعضها الآخر فقد يكون مضللاً وغير قابل للتطبيق. والمبالغة في التعميم تمثل الحالات التي فيها الدراس ببنية خاطئة على أساس تجريبه مع أبنية أخرى في اللغة المدرسة.

(ب) - الجهل بقيود القاعدة

يرتبط بتعميم الانبئة الخاطئة عدم مراعاة قيود الأبنية، أي تطبيق بعض القواعد في سياقات لا تنطبق عليها، إذ أن الدارس يستخدم قاعدة سبق لهاكتسابها وهو يطبقها هنا في موقف جديد ويمكننا أن فنسر بعض أخطاء قيود القاعدة في ضوء القياس، وهناك حالات أخرى قد تكون ناتجة عن استزهار القواعد عن زهر قلب دون فهم لنا.

(ج) - التطبيق الناقص للقواعد

كان دارس اللغة الثانية الذي ينصب اهتمامه في الأساس على الاتصال يمكنه أن تحقق اتصالاً ناجحاً دون حاجة إلى ما يخرج عن القواعد الأولية لا استعمال الاستفهام، فدفع الاتصال اللغوي قد يفوق دافع الصحة اللغوية.

(د) - الافتراضيات الخاصة

كانت هذه الأخطاء تنبت من ناتج عن فهم خاطئ للأساس التمييز في اللغة الهدف، ويعزز هذا أحياناً إلى سوء التدرج في تدريس الموضوعات.

(٣) - تحليل الأخطاء اللغوية

التحليل هو قدرة المتعلم على الفحص الدقيق للمحتوى العلمي والمعرفي وتحديد عناصره.^٧ والتحليل أيضاً هو وسائل التحقيق في هذا الحدث للوقوف على الوضع الحقيقي، فإنه يمكن أن يعني أيضاً إنهيار الأساسية للمناطق المختلفة ومراجعة نفسه علاقة الأجزاء للحصول على الفهم الصحيح وفهم معنى كل.^٨

تحليل الأخطاء هو نوع من التحليل اللغوي الذي يركز على الأخطاء التي وقع فيها الدارسون عند تعلمهم اللغة الثانية أو اللغة الأجنبية ثم تصنيفها.^٩ وقال كوردور في إحدى

^٧ حسني عبد الجليل يوسف، علم كتابة اللغة العربية والإملاء، الأصول - الطرق، الطباعة الأولى (القاهرة: دار السلام للطباعة والنشر

والتوزيع والترجمة، ٢٠٠٨م)، ص. ٢٤٢.

^٨ Departemen pendidikan dan kebudayaan, *kamus besar bahasa indonesia*, (jakarta: balai pustaka, 2002), h. 43

^٩ Jos Daniel Parera, *Linguistik Educational, Metodologi Pembelajaran Bahasa, Analisis, Kontrnasif, Antar Bahasa*, (Jakarta: Erlangga, 1997), h. 141

مقالته عن تحليل الأخطاء: "الصفة المميزة للأخطاء المتكلم الاصيل أنها قابلة للتصحيح، يصححها هو بنفسه عندما يلاحظها أو يصححها سامعوه. وهذه الأخطاء يمكن تصنيفها بوصفها أخطاء في نقل الموضوع أو غضاقة صوت ا, كلمة أو تعتبر أو بوصفها خليطا من ذلك."¹⁰

(٤)- عوامل الأخطاء اللغوية

(أ)- تعريف عوامل الأخطاء اللغوية

الأخطاء الناجمة عن عوامل الكفاءة، وذلك لان المتعلمين لم يفهموا أو يتقن النظام المستهدف استخدامات اللغة. وفي حين ان الارتباك أو الخطا الذي قيل حدث بسبب عوامل مثل: برفورماسي، ونقص التركيز، والإرهاق، والنعاس، والعمل في الصيد الكيتريبورو، أشعث وهكذا.¹¹

(ب)- عوامل الأخطاء اللغوية

في تدريس اللغة، والأخطاء اللغوية الناجمة عن مجموعه متنوعه من العوامل. و قفا على *Brown* الأخطاء اللغوية الناتجة عن أربعه مصادر، وهي النقل المتعدد اللغات، ونقل اللغة البيئية، وسياق استراتيجيات التعلم والاتصال.

(١)- نقل اللغات الاحاديه

النقل المتعدد اللغات ميادي السبب الرئيسي في الخطا التحدث عن جميع المتعلمين . لأنه هو أساسا شخص ما يعرف قبل ان يتعلم اللغة وحتى الآن مالوفة النحوي الجديد. لذلك النحوي الاولي في بعض الأحيان لا تزال تستخدم لترجمه النحوي من الثاني تعلمت.

(٢)- نقل اللغة الداخلة

ويمثل النقل الأحادي اللغة عاملا رئيسيا في تعلم البلغ الثانية. النقل الأحادي اللغة الذي يسببه الهدف اللغوي الذي يدرسه طلاب تلك اللغة. يحدث هذا الخطا عاده في المراحل المبكرة – التعلم المبكر. وجود هذه الأخطاء تشير إلى ان تقدم المتعلم في التعلم.

(٣)- سياق التعلم

¹⁰ محمود إسماعيل صيني وإسحاق نُجْد الأمين، نفس المرجع، ص. ١٤٠.

¹¹ Henry Guntur Tarigan, Pengajaran Kompetensi Bahasa (Bandung: Angkasa, 1973),

الشيء الثالث هو أيضا مصدرا رئيسيا للخطأ، والخطأ في سياق التعلم هو خطأ التي وقعت بسبب عدم وجود المعلمين في عملية التعلم، بحيث المتعلم يجعل فرضيه خاطئه حول اللغة التي تعلم. وهو خطر ويؤدي إلى تفسير خاطئ وتحدث أخطاء في اللغة.

(٤)-استراتيجية الاتصال

هذه الاستراتيجية الاتصالية المرتبطة أسلوب التعلم. في تقديم أفكاره، والمتعلمين يستخدمون استراتيجيات مختلفة. الاستراتيجية - الشارع الذي لا يمكن في بعض الأحيان قبوله من قبل مستلم الرسالة، بحيث يمكن ان يؤدي ذلك إلى سوء فهم في الرسالة المتلقية. يمكن ان يكون الخطأ أيضا بسبب العديد من العوامل. ويؤدي ذلك إلى ثلاثه أمور، هي: ١ (تأثير اللغة الأولى، و ٢) الصعوبات الداخلية للغة المستهدفة، و ٣ (نظام تعليم اللغات المستهدف.

ب-تعليم اللغة العربية

(١)- تعريف تعليم اللغة العربية

إن التعليم هو فن من الفنون ايصال المادة الدراسية من المعلم إلى أذهان التلاميذ وتعبير أعمالهم، من السيأتالي الحسنات، ومن الجهل إلى العلم، ومن الظلمات إلى النور بأنشطة تعليمية معينة وبطرق مناسبة وبأقل الجهد والنفقات حتى يحصل على أغراض التعليم الكافية والكاملة.^{١٢}

اللغة هي : ألفاظا يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم : إن اللغة في العالم كثيرة، وهي مختلفة من حيث للفظ، متحدة من حيث المعنى، أى المعنى الواحد الذى يخالج ضمائر الناس واحد ولكن كل قوم يعبرون عنه بالفظ الآخرين.^{١٣}

واللغة الغربية إحدى اللغات العالمية الحية. ومعلوم أن اللغات كلها مختلفة من حيث اللفظ، متحدة من حيث المعن.

أى إن المعنى الذى يخالج ضمائر الناس واحد، ولكن قوم يعبرون عنه بالفظ يغير لفظ الآخرين.^{١٤}

^{١٢} عبد الحليم حنفى، طرق تعليم اللغة العربية، (باتوسنجر: معهد بروفيسور الدكتور محمد يونس العالى الإسلامى الحكومى، ٢٠٠٥)، ص. ٢٠

^{١٣} مصطفى الغلابي، جامع الدروس العربية الجزء ثلاثة، (القاهرة: دار الحديث، ٢٠٠٥)، ص. ٧.

^{١٤} محمد بدر الدين أبوصالح، المدخل الى العربية، (بيروت: لبنانان دار الشرق العربية، دون سنة)، ص. ١٥.

إن اللغة العربية مكانة خاصة بين اللغة العالم. كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر وترجع أهمية اللغة العربية إلى الأسباب الآتية: لغة القرآن الكريم، لغة الصلاة، لغة الحديث الشريف، عدد العربية.^{١٥}

وكانت اللغة العربية مادة من المواد التي تعلم في المدارس والجامعات في العالم الإسلامي، وكذلك ببلاد إندونيسيا من معيار نجاح المتعلم في التعلم اللغة العربية هي الوصول إلى كفاءة وقدرة عن أربع مهارات هي مهارة الإستماع والكلام والكتابة والقراءة.^{١٦}

(٢)- أهداف تعليم اللغة العربية

وأما أهداف لتعليم اللغة العربية كما أشاره محمد بن إبراهيم الخاطب هي:

(أ)- تحسين تركيب الجملة في الكلام والكتابة

(ب)- التعويد في استخدام اللغة الفصحى في الكلام والكتابة

(ج)- التعويد في صحة الضبط لكل كلمة وحروف

(د)- تليظ الحرف بالصحة

(هـ)- تكثير المستقدرة أو الكفاءة في التليظ

(و)- إشارة طريقة الكتابة الصحيحة والجيدة

(ز)- إيجاد الشعور اللغوي.

(٣)- أهمية تعليم اللغة العربية

أهمية اللغة العربية لغة الكريم والبيان الكامل لا تحصل إلا بها، وهذا يدل على أن سائر اللغات دونها في البيان. مفتاح الكتاب والسنة فهي وسيلة إلى الوصول إلى أسرارهما وفهم دقائقهما، وارتباط اللغة العربية بهذا الكتاب المنزل المحفوظ جعلها محفوظة ما دام محفوظاً، فارتباطها بالقرآن سبباً في بقائها وانتشارها. يمكن صاحبها من إقامة الحجّة على الناس؛ فلا يمكن أن يكون الإنسان شاهداً لله إذا لم يكون فاهماً لما يشهد به؛ لأن العلم شرط في الشهادة. إن اعتياد التكلم باللغة العربية يؤثر في العقل والخلق والدين، وإن لمحافظة عليها من الدين وهي خصيصة عظيمة لهذه الأمة. الأحاداف العامة لتدريس اللغة العربية أن ينشأ الطالب على حب اللغة العربية لغة القرآن الكريم.

(٤)- طريقة تعليم اللغة العربية

(أ)- تعريف طرق:

^{١٥} محمد علي الخولي، اساليب تدريس اللغة العربية، (بيروت: ٢٠٠٠)، ص ٢٩.

^{١٦} فتى على يونس ومحمد عيد الرؤف، المرجع في تعليم اللغة الأجنبي، (القاهرة: مكتبة ٢٠٠٣)، ص ٨٧.

كلمة طرق جمع طريقة وهي مصدر من "طرق-يطرق-طرق-طريقة".

وهي السير والحالة ومذهب والخط في شيء.^{١٧} وأما في الإصطلاح فالطريقة هي كيفية التعليم أو التدريس التي يسلكها المدرس إلى الطلبة ليكفل أن النجاح من عمله.^{١٨} وينوع أحمد الحسن سمساعة في كتابه طرق التدريس إلى الطرق التقليدية والطرق الحديثة، وهي:

(١)- طريقة النحو والترجمة

(٢)- طريقة ألقاء

(٣)- طريقة المحاضرة

(٤)- طريقة القصة

(٥)- طريقة الحوار

(٦)- طريقة المباشرة

(٧)- طريقة القياسية

(٨)- طريقة الجمعية

(٩)- طريقة الإستنبطية الحديث

(١٠)- طريقة السمعية الشفهوية

(١١)- طريقة الغناء

ج- عوامل السبب الصعوبة الطلبة في تعليم اللغة العربية

(١)- تعريف الصعوبة تعليم

الصعوبة تعليم هي حالة عملية التعليم التي تتميز ببعض المعوقات لتحقيق

نتائج تعليمية معينة.^{١٩}

(٢)- الصعوبة تعليم اللغة العربية

وفقا فخر رازي و محيودين مشكلة الصعوبة الذي يحدث في تعليم اللغة

العربية تستطيع تقويم الى الثالث فرقة كثير، يعني عوامل اللغوية و غير اللغوية لا

يعتمد هذا الفراز على المستوى والمكان أو المؤسسة التعليمية، ولكنه يعتمد على نوع

المشكلة.

^{١٧} لويس معلوف، المنجد في اللغة العربية وإلعلم، الطبعة ٢٨، بيروت: دار المشرق، ١٩٨١، ص. ٤٦.

^{١٨} محمد علي السمان، التوجه في تدريس اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة الدار العربية للكتاب، بدون السنة)، ص. ٨٨.

^{١٩} Mulyadi. *Diagnosis Kesulitan Belajar Dan Bimbingan Terhadap Kesulitan Belajar Khusus*, (Yogyakarta: Nuha Litera 2010), h. 35

٣- عوامل السبب صعوبة تعليم

الصعوبة تعليم في الطلبة بسبب العديد من العوامل المتنوعة. وفقا اهمدى و سفريونو هناك نوعان من العوامل التي تسبب صعوبات التعليم يعني العوامل الداخلية و العوامل الخارجية. العوامل الداخلية هي العوامل التي تأتي من داخل الطلاب انفسهم. هناك جانبات للعوامل الداخلية يعني العوامل الفسولوجية والعوامل النفسية. العوامل الخارجية يعني العوامل التي تأتي من خارج الطلاب. العوامل الخارجية هناك ثلاث بيئات خارجية يعني عوامل اسرة، معوامل المدرسة، و المعوامل المجتمع.²⁰

٤- عوامل السبب الصعوبة تعليم اللغة العربية

وفقا خير هناك عدة عوامل تحدد نجاح أو فشل تعليم اللغة الأجنبية وهي:²¹

أ- عوامل الدوافع

في تعليم اللغة الأجنبية هناك افتراض بأن الأشخاص الذين لديهم رغبة أو دافع أو هدف في حد ذاته يتم تحقيقه بلغة ثانية يميلون إلى أن يكونوا أكثر نجاحا من الأشخاص الذين يتعلمون وذن الاعتماد على التشجيع أو الأهداف أو التخفيف.

٢- عوامل عمر

هناك افتراض عام بأن الأطفال في تعلم لغة ثانية أفضل وانجح من الكبار.

٣- موامل العرض الرسمي

يؤثر العرض الرسمي اللغة على سرعة ونجاح الحصول على لغة ثانية بسبب العوامل والمتغيرات المختلفة التي تم إعدادها وإدراجها بشكل متعمد من خلال ادوات رسمية وتعليمية مختلفة.

٤- عوامل اللغة الأول

لطالما جادل خبراء تعليم اللغة العربية بأن اللغة الأول لها تأثير كبير على التمكن الجيد اللغة الثانية. حتى أن البعض يجادل اللغة الأول هي في عملية تعليم اللغات الأجنبية. وذلك لأن المتحدثين الذين أتقنوا اللغة الأول في تعلم لغة أجنبية

²⁰ Ahmadi, Abu., & Widodo Supriyono, *Psikologi Belajar*, (Jakarta: Pt Rineka Cipta 2013), h. 16

²¹ Chaer, Abdul, *Psikolinguistik: Kajian Teoretik*. Jakarta: PT Rineka Cipta 2009), h. 46

سيحاولون التطابق والتدخل ونقل الرموز وما إلى ذلك من لغتهم الأولى إلى اللغة الأجنبية التي تتم دراستها، مما يتسبب في بعض الأخطاء

ج- نتائج البحث

بعد ما بحث الباحثة في هذا الموضوع من الفصل الأول إلى الفصل الآخر فيأتي في هذا الصدد تلخيصها، وهي فمالي:

لذلك يمكن أن نستنتج أن عوامل خطأ الطالب في النطق هي:

١- عوامل داخلية

من نتائج الاستبيان توصلت الباحثة إلى أن عامل الخطأ في نطق الطالب هو أن الطلاب كانوا كسالى في التعلم ، وكذلك الطلاب لم يعتادوا على النطق باللغة العربية وكان لديهم نقص في فهم المغرجول الحرف ، وهذه الإجابة يمكن رؤيته من إجابات الأسئلة رقم ٣ و ٥ و ٨.

٢- عوامل خارجية

قلة اهتمام الآباء بالأبناء في قراءة القرآن. لأن تعلم اللغة العربية لا يمكن فصله عن تعلم القرآن ، إذا كان ولد يجيدون قراءة القرآن في جيد ، إن شا الله في تعلم اللغة العربية كما أن نطقهم صحيح أيضاً. و عدم فهم المغرجول الحرف.

قائمة المراجع

- حسني عبد الجليل يوسف، علم كتابة اللغة العربية والإملاء، الأصول- والطرق، الطباعة الأولى القاهرة: دار السلام للطباعة والنشر والتوزيع والترجمة، ٢٠٠٨م
- لويس معلوف، المنجد في اللغة العربية ولإعلم، الطبعة ٢٨، بيروت: دار المشرق، ١٩٨١
- محمد علي الخولي، اساليب تدريس اللغة العربية، بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٠
- محمود اسماعيل صيني واسحاق محمد الأمين، نفس المرجع،
- محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، نفس المرجع
- محمد يونس العالی الإسلامی الحكومی، ٢٠٠٥
- مصطفى الغلابيني، جامع الدروس العربية الجزء ثلاثة، القاهرة: دار الحديث، ٢٠٠٥
- محمد بدر الدين أبوصالح، المدخل الى العربية، بيروت: لبنانان دار الشرق العربية، دون سنة

محمد علي الخولي، اساليب تدريس اللغة العربية، يروت: ٢٠٠٠
محمد على السمان، التوجه في تدريس اللغة العربية، القاهرة: مكتبة الدار العربية للكتاب،
بدون السنة

- عبد الحلیم حنفی، طرق تعليم اللغة العربية، باتوسنجر: معهد بروفيسور الدكتور
فتی علی یونس ومحمد عید الرؤف، المرجع في تعليم اللغة الأجنبي، القاهرة: مكتبة ٢٠٠٣
Ahmadi, Abu., & Widodo Supriyono, *Psikologi Belajar*, Jakarta: Pt Rineka Cipta
2013
Abdul Chaer *Psikolinguistik: Kajian Teoretik*. Jakarta: PT Rineka Cipta 2009
Departemen pendidikan dan kebudayaan, *kamus besar bahasa indonesia*,
jakarta: balai pustaka, 2002
Hamid Abdul. *Mengukur kemampuan bahasa arab untuk studi islam*, Malang: UIN-
MALIKI Press 2010
Ifka Ifnani. *Kesulitan pelafalan huruf hijaiyah yang tidak terdapat di huruf indonesia
pada masyarakat saradan di wonogiri*, Semarang, 2013
Hilal Abdul al-askari *alfuruq al-lughawiyah*, (Beirut: Dar al-kutub al-
alamiyyah, Tt.) mengenai suatu yang berbeda dari yang dimaksudkan baik
berupa ucapan maupun perbuatan
Mulyadi. *Diagnosis Kesulitan Belajar Dan Bimbingan Terhadap Kesulitan Belajar
Khusus*, Yogyakarta: Nuha Litera 2010
Pateda Mansur, *analisis kesalahan*, ende flores: nusa indah, 1989
Parera Henry Guntur Tarigan Daniel, *Pengajaran Kompetensi Bahasa Bandung*:
Angkasa, 1973